

INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

Undervoltage release

Shunt trip

Undervoltage release with early contact

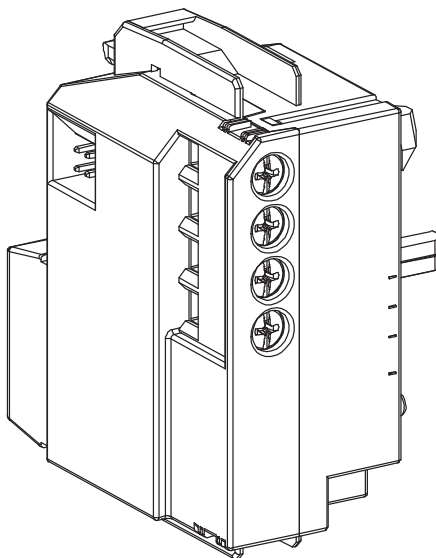
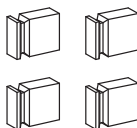
Switch

Podpěťová spoušť

Napěťová spoušť

Podpěťová spoušť s předstihovým kontaktem

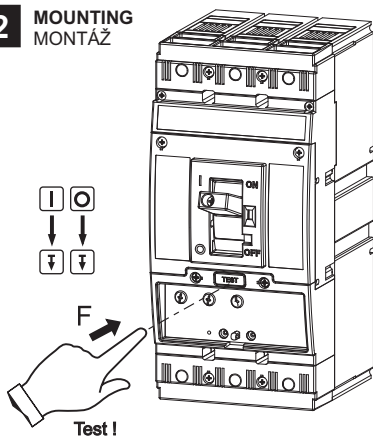
Spínač

EAC**SP-BHD-...****SV-BHD-...****SP-BHD-...-0001****SP-BHD-0002****1**

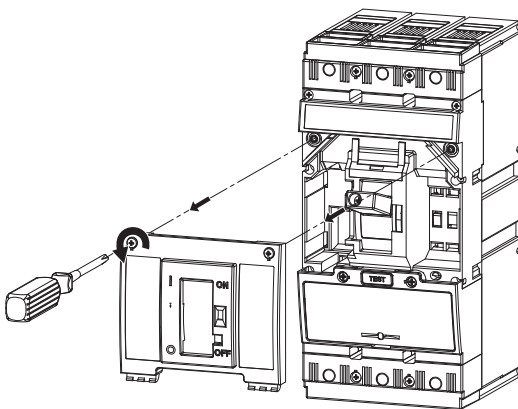
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

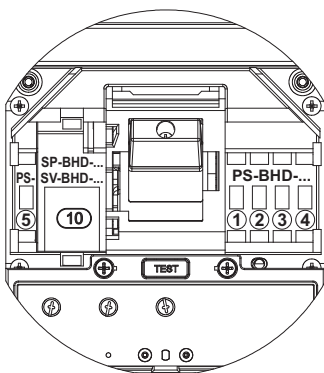
2 MOUNTING MONTÁŽ



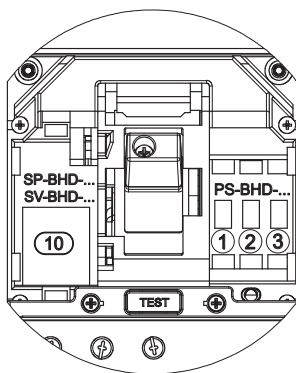
Test !



DETAIL BH630



DETAIL BD250



3

1)* 1 = switched on sepnuto		①		②		③ ÷ ⑤		⑩	②	②	②				
		PS-BHD-1000 PS-BHD-0100		PS-BHD-0010		PS-BHD-1000 PS-BHD-0100		PS-BHD-0010	SP-BHD-1000 PS-BHD-0100	PS-BHD-2000	PS-BHD-1100	PS-BHD-0200			
0 = switched off rozepnuto		PS-BHD-1000 PS-BHD-0100		PS-BHD-0010		PS-BHD-1000 PS-BHD-0100		PS-BHD-0010	SP-BHD-1000 PS-BHD-0100	PS-BHD-2000	PS-BHD-1100	PS-BHD-0200			
2)* State of circuit - breaker Stav jističe		.3 .1 .4 .2		.3 .1 .4 .2		.3 .1 .4 .2		.3 .1 .4 .2	.3 .1 .4 .2	.3 .3 .4 .4	.1 .3 .4 .2	.1 .1 .2 .2			
I	1	0	0	1	0	1	0	1	0	1	1	0	1	0	0
O	1	0	0	1	0	1	0	0	1	1	0	0	1	0	1
↓	SE-B ...	0	1	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1
	MP-B TEST SP-B... SV-B...	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	0	0	1	1

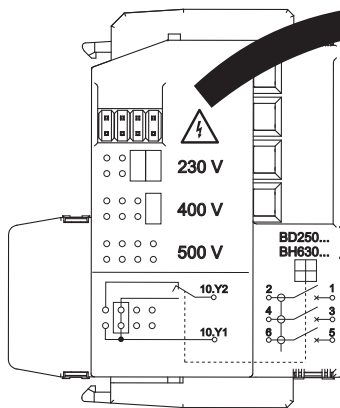
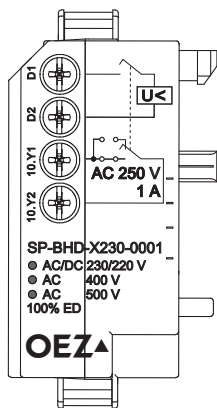
③ ÷ ⑤ Auxiliary switch
Pomocný spínač

② Relative switch
Relativní spínač

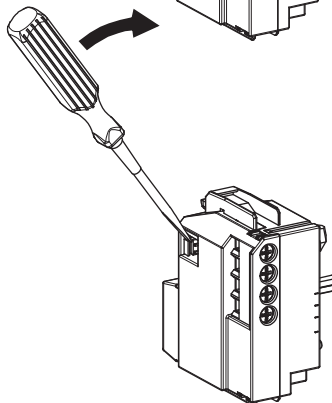
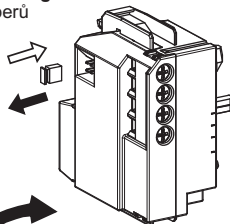
① Signal switch
Návěstní spínač

⑩ Auxiliary releases
Pomocné spouště

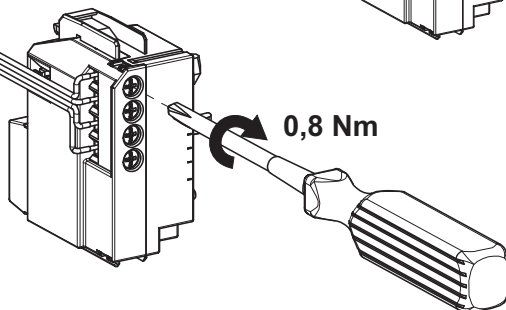
4 AUXILIARY RELEASES PREPARATION PŘÍPRAVA POMOČNÝCH SPOUŠŤÍ



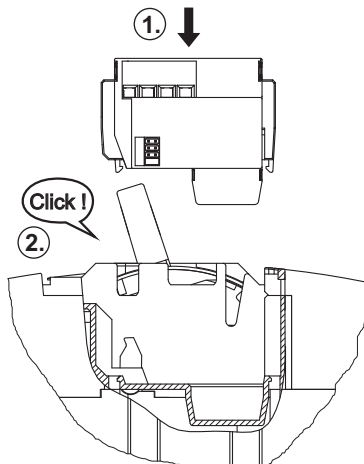
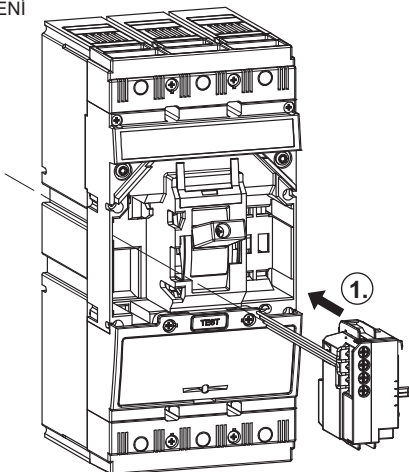
Jumpers mouting
Montáž jumperů



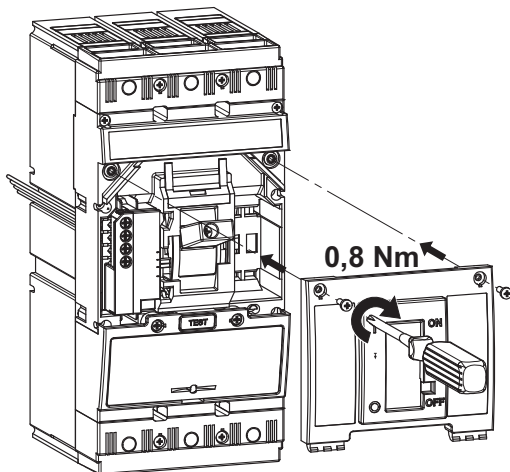
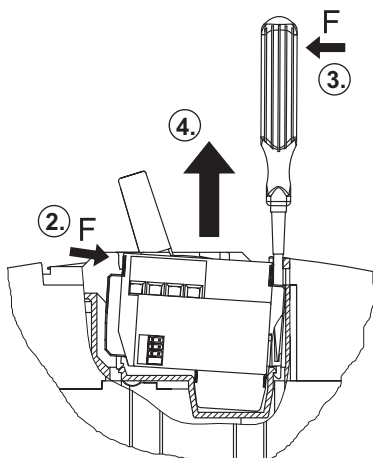
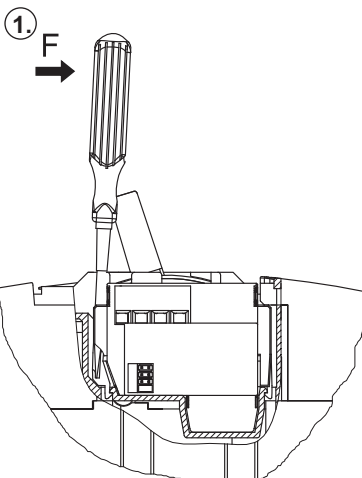
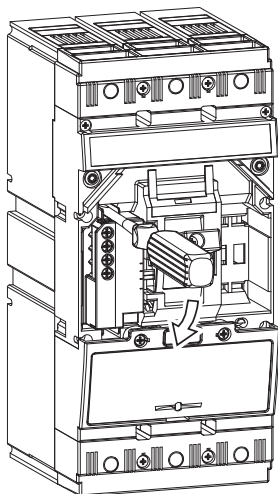
! $0,5 \div 1 \text{ mm}^2$
Flexible conductor
Ohebný vodič



5 INSERT VLOŽENÍ



6 EXTRACTION VYJMUTÍ



- 7** **!** Undervoltage release with early contact SP-BHD-X...-0001 is not possible to use simultaneously with motor drive MP-BD..., MP-BH...
Podpěťovou spoušť s předstihovým kontaktem SP-BHD-X...-0001 není možné použít současně s motorovým pohonem MP-BD..., MP-BH...

- 8** Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



OEZ▲

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

SP-BHD-... SV-BHD-... SP-BHD-...-0001 SP-BHD-0002

OEZ▲

ENGLISH
ČESKY

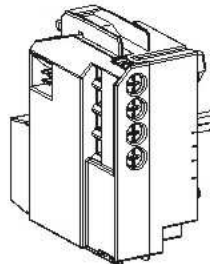
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

Under-voltage release
Shunt trip
Under-voltage release with early contact
Switch
Podpětová spoušť
Napětová spoušť
Podpětová spoušť s předstihovým kontaktem
Spínač

ERC

SP-BHD-...
SV-BHD-...
SP-BHD-...-0001
SP-BHD-0002

1



In calibration, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s atestací na elektrické zařízení kvalifikací.

OEZ s.r.o., Bělohorská 338, 251 61 Lelčovice, Czech Republic, www.oez.cz

34910101-010

Нáвод к пoужитиу

SLOVENSKY

Podpäťová spúšť - SP-BHD-...,SV-BHD-...,SP-BHD-...-0001,SP-BHD-0002

1	Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
2	Montáž
3	(1) PS-BHD-... Návestný spínač (2) PS-BHD-... Relatívny spínač (3)-(5) PS-BHD-... Pomocný spínač (10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Pomocné spúšte 1)* 1= zopnuté 0= rozopnuté 2)* Stav ističa
4	Príprava pomocných spúští Montáž jumperov Ohybný vodič
5	Vloženie
6	Vyňatie
7	Podpäťovú spúšť s predstihovým kontaktom SP-BHD-...-0001 nie je možné použiť súčasne s motorovým pohonom MP-BD..., MP-BH... .
8	Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS. Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie.

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Расцепитель минимального напряжения - SP-BHD-...,SV-BHD-...,SP-BHD-...-0001,SP-BHD-0002

1	Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
2	Установка
3	(1) PS-BHD-... Сигнальный выключатель (2) PS-BHD-... Относительный выключатель (3)-(5) PS-BHD-... Вспомогательный выключатель (10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Вспомогательные расцепители 1)* 1= включен 0= разомкнутый 2)* Состояние автоматического выключателя
4	Подготовка дополнительных расцепителей Установка джамперов Гибкий провод
5	Установка
6	Извлечение
7	Расцепитель минимального напряжения с опережающим контактом SP-BHD-...-0001 невозможно использовать одновременно с моторным приводом MP-BD..., MP-BH... .
8	В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.

Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Wyzwalacz podnapięciowy - SP-BHD-...,SV-BHD-...,SP-BHD-...-0001,SP-BHD-0002

- 1** Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2** Montaż
- 3** (1) PS-BHD-... Wyłącznik sygnalizacyjny
(2) PS-BHD-... Wyłącznik stosunkowy
(3)-(5) PS-BHD-... Wyłącznik pomocniczy
(10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Wyzwalacze pomocnicze
1)* 1= włączone
0= rozłączone
2)* Stan wyłącznika
- 4** Przygotowanie wyzwalacza pomocniczego
Zworki montażowe
Złącze elastyczne
- 5** Wsówanie
- 6** Wyciąganie
- 7** Wyzwalacz ponadnapięciowy ze stykiem opóźniającym SP-BHD-X...-0001 nie można go używać z napędem silnikowym MP-BD..., MP-BH... .
- 8** W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.
Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regulacjami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Unterspannungsauslöser - SP-BHD-...,SV-BHD-...,SP-BHD-...-0001,SP-BHD-0002

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** Montage
- 3** (1) PS-BHD-... Meldeschalter
(2) PS-BHD-... Relativschalter
(3)-(5) PS-BHD-... Hilfsschalter
(10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Hilfsauslöser
1)* 1= ein
0= aus
2)* Zustand des Leistungsschalters
- 4** Vorbereitung der Hilfsauslöser
Montage der Jumper
Leiter flexibel
- 5** Einlegen

6	Herausnahme
7	Unterspannungsauslöser mit dem voreilenden Kontakt SP-BHD-...-0001 ist nicht möglich gleichzeitig mit dem Motorantrieb MP-BD..., MP-BH... zu verwenden.
8	Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten. Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Disparador por falta de tensión - SP-BHD-...,SV-BHD-...,SP-BHD-...-0001,SP-BHD-0002

1	El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
2	Montaje
3	(1) PS-BHD-... Interruptor de señal (2) PS-BHD-... Interruptor relativo (3)-(5) PS-BHD-... Contactor auxiliar (10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Auxiliares de disparo 1)* 1= conectado 0= desconectado 2)* Estado del disyuntor
4	Preparación de auxiliares de disparo Montaje de jumpers Conductor flexible
5	Introducción
6	Extracción
7	La bobina de mínima tensión con el contacto de adelantamiento SP-BHD-X...-0001 no se puede utilizar simultáneamente con el accionamiento motorizado MP-BD..., MP-BH...
8	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS. Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior.

Mode d'emploi

FRANÇAIS

Déclencheur à minimum de tension - SP-BHD-...,SV-BHD-...,SP-BHD-...-0001,SP-BHD-0002

1	Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée.
2	Montage
3	(1) PS-BHD-... Interrupteur de signalisation (2) PS-BHD-... Interrupteur d'indication de position de contacts principaux (3)-(5) PS-BHD-... Interrupteur auxiliaire (10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Déclencheurs auxiliaires 1)* 1= fermé 0= ouvert

	2)* État du disjoncteur
4	Préparation des déclencheurs auxiliaires Montage des cavaliers Conducteur souple
5	Introduction
6	Enlèvement
7	Le déclencheur à minimum de tension avec contact avancé SP-BHD-X...-0001 ne peut pas être utilisé ensemble avec l'actionneur MP-BD..., MP-BH... .
8	Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS. Conformément à la Directive DEEE, le produit en fin de vie devient le déchet d'équipement électrique et électronique qui doit être collecté, recyclé et valorisé ultérieurement.

Instructiuni de utilizare

ROMANA

Declansator de minima tensiune - SP-BHD-...,SV-BHD-...,SP-BHD-...-0001,SP-BHD-0002

1	Instalarea, operarea si întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.
2	Montare
3	(1) PS-BHD-... Intrerupator de semnal (2) PS-BHD-... Comutator relativ (3)-(5) PS-BHD-... Intrerupator auxiliar (10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Declansatoare auxiliare 1)* 1= conectat 0= deconectat 2)* Starea intrerupatorului
4	Pregatirea declansatoarelor auxiliare instalarea jumperilor Conductor flexibil
5	Inserare
6	Scoaterea
7	Declanșatorul de tensiune minimă cu contact in avans, SP-BHD-X ... -0001 nu poate fi utilizat simultan cu motorul de acționare MP-BD ..., MP-BH
8	la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS. Conform directivei WEEE, produsul devine deșeu după încheierea ciclului său de viață, la care se aplică regulile de colectare, reciclare și utilizare ulterioară.

